

**Procès-verbal de la séance extraordinaire
du conseil d'arrondissement
tenue le jeudi 1^{er} septembre 2016 à 8 h 30
à la mairie d'arrondissement
13665, boulevard de Pierrefonds**

**Minutes of the special sitting
of the Borough Council held on
Thursday, September 1, 2016 at 8:30 a.m.
at the Borough Hall
13665, boulevard de Pierrefonds**

conformément à la Loi sur les cités et villes
(Chapitre C-19, L.R.Q. 1977), à laquelle sont
présents :

in conformity with the Cities and Towns Act
(Chapter C-19, R.L.Q. 1977), at which were
present:

Le maire d'arrondissement
Dimitrios (Jim) Beis

Mayor of the Borough
Dimitrios (Jim) Beis

Les conseillers
Yves Gignac
Justine McIntyre
Roger Trottier
Catherine Clément-Talbot

Councillors
Yves Gignac
Justine McIntyre
Roger Trottier
Catherine Clément-Talbot

tous membres du conseil et formant quorum
sous la présidence du maire d'arrondissement
Dimitrios (Jim) Beis

all members of the council and forming a
quorum under the chairmanship of the Mayor
of the Borough, Dimitrios (Jim) Beis

Le directeur d'arrondissement, monsieur
Dominique Jacob, et le Secrétaire
d'arrondissement, M^e Suzanne Corbeil, sont
présents.

The Director of the Borough, Mr. Dominique
Jacob, and the Secretary of the Borough,
M^e Suzanne Corbeil, were present.

À moins d'indication à l'effet contraire dans le
présent procès-verbal, le maire
d'arrondissement se prévaut toujours de son
privilège prévu à l'article 328 de la *Loi sur les
cités et villes* (L.R.Q., chapitre C-19) en
s'abstenant de voter.

Unless otherwise stated in the present
minutes, the Mayor of the Borough always
avails himself of his privilege of not voting as
provided for in Section 328 of the *Act
respecting Towns and Municipalities* (L.R.Q.,
Chapter C-19).

Ouverture de la séance

Opening of the sitting

Le maire d'arrondissement déclare la séance
ouverte à 8 h 30.

The Mayor of the Borough declared the sitting
open at 8:30 a.m.

Période de questions du public

Public Question Period

La période de questions du public débute à
8 h 30.

The public question period started at 8:30 a.m.

Au cours de cette période, les personnes
suivantes se sont adressées aux membres du
conseil sur les sujets indiqués ci-dessous :

During that time, the following attendees
addressed their questions to the council
members on the matters indicated below :

**Questions de
Sujet**

**Questions by
Subject**

Mme Martha Bond
- Emplacement et financement pour le
terrain de soccer synthétique

Mrs. Martha Bond
- Location and funding for the synthetic
soccer field

M. Ross Stitt
- Justification de la séance extraordinaire
- Coût du projet pour le terrain de soccer
synthétique

Mr. Ross Stitt
- Justification for the special sitting
- Cost of the synthetic soccer field
project

RÉSOLUTION NUMÉRO CA16 29 0216

RESOLUTION NUMBER CA16 29 0216

ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR

APPROVAL OF THE AGENDA

**Il est proposé par
la conseillère Catherine Clément-Talbot
appuyé par
le conseiller Yves Gignac**

**It was moved by
Councillor Catherine Clément-Talbot
seconded by
Councillor Yves Gignac**

ET RÉSOLU

AND RESOLVED

QUE l'ordre du jour de la séance extraordinaire du conseil de l'arrondissement de Pierrefonds-Roxboro du 1^{er} septembre 2016 soit adopté tel que soumis.

THAT the agenda of the Borough of Pierrefonds-Roxboro Council special sitting of September 1, 2016 be adopted as submitted.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

UNANIMOUSLY ADOPTED

10.03

RÉSOLUTION NUMÉRO CA16 29 0217

RESOLUTION NUMBER CA16 29 0217

ACTE D'USUFRUIT
COMMISSION SCOLAIRE LESTER B.
PEARSON

USUFRUCT ACT
LESTER B. PEARSON SCHOOL BOARD

**Il est proposé par
le conseiller Yves Gignac
appuyé par
la conseillère Catherine Clément-Talbot**

**It was moved by
Councillor Yves Gignac
seconded by
Councillor Catherine Clément-Talbot**

ET RÉSOLU

AND RESOLVED

QUE le conseil d'arrondissement approuve le projet d'acte par lequel la Commission scolaire Lester B. Pearson consent à la Ville un usufruit d'une durée de cinquante (50) années sur une partie du site de l'école secondaire Pierrefonds Comprehensive High School, située au 13 800, boulevard de Pierrefonds, d'une superficie approximative de 67 915,7 m², connue et désignée comme étant une partie du lot 2 490 154 du cadastre du Québec, dans l'arrondissement de Pierrefonds-Roxboro;

THAT the Borough Council approve the draft act in which the Lester B. Pearson School Board gives the City an usufruct of a duration of fifty (50) years on a portion of the Pierrefonds Comprehensive High School site located at 13 800, boulevard de Pierrefonds, of an approximate area of 67 915,7 m², known and designated as part of lot 2 490 154 of the cadastre of Quebec, in the Borough of Pierrefonds-Roxboro;

D'autoriser le secrétaire d'arrondissement, Me Suzanne Corbeil, à signer l'acte;

TO authorize the Borough secretary, Me Suzanne Corbeil, to sign said act;

DE confirmer que les travaux d'aménagement du terrain de soccer synthétique seront réalisés en respectant les conditions formulées aux points 1 à 15 de la lettre du 23 août 2016 jointe à la présente pour en faire partie intégrante.

TO confirm that the synthetic soccer field landscaping works will be performed in compliance with the conditions framed in items 1 to 15 of the August 23, 2016 letter attached to the present as an integral part.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

UNANIMOUSLY ADOPTED

20.01 1160783010

RÉSOLUTION NUMÉRO CA16 29 0218

LEVÉE DE LA SÉANCE

**Il est proposé par
le conseiller Yves Gignac
appuyé par
la conseillère Catherine Clément-Talbot**

ET RÉSOLU

QUE la présente séance extraordinaire soit levée.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

ET LA SÉANCE EST LEVÉE À 8 H 45.

RESOLUTION NUMBER CA16 29 0218

ADJOURNMENT OF THE SITTING

**It was moved by
Councillor Yves Gignac
seconded by
Councillor Catherine Clément-Talbot**

AND RESOLVED

THAT the present special sitting be adjourned.

UNANIMOUSLY ADOPTED

AND THE SITTING WAS ADJOURNED AT 8 :45 A.M.

70.01

Dimitrios (Jim) BEIS
Maire d'arrondissement
Mayor of the Borough

Suzanne CORBEIL
Secrétaire d'arrondissement
Secretary of the Borough

Ce procès-verbal a été ratifié à la séance du conseil d'arrondissement tenue le 12 septembre 2016.